

大漢報

The Chinese Times

Printed & Published by the above-named newspaper at Vancouver, British Columbia, Canada, at No. 1 East Pender Street, Vancouver, B.C., Canada. Phone MT 2-8941.

(號七五二第卷九十第紙新) Mon, 12 February 1968 (Vol. 29 No. 257 Page 1)

郵寄或派到	一律每月二元
零售每份	一角
全年	二十四元
半年	十二元
季	六元

廣告刊例：第一版每行每日五角，第二版每行每日四角，第三版每行每日三角。長期刊登另有優惠。

西貢續戰堤岸唐人埠烽火連天

美軍增援順化 展開強烈反攻

【西貢十二日電】美軍在順化地區展開強烈反攻，美軍增援順化，展開強烈反攻。美軍在順化地區展開強烈反攻，美軍增援順化，展開強烈反攻。美軍在順化地區展開強烈反攻，美軍增援順化，展開強烈反攻。

美軍在順化地區展開強烈反攻，美軍增援順化，展開強烈反攻。美軍在順化地區展開強烈反攻，美軍增援順化，展開強烈反攻。美軍在順化地區展開強烈反攻，美軍增援順化，展開強烈反攻。

美軍增援順化 展開強烈反攻

美軍在順化地區展開強烈反攻，美軍增援順化，展開強烈反攻。美軍在順化地區展開強烈反攻，美軍增援順化，展開強烈反攻。美軍在順化地區展開強烈反攻，美軍增援順化，展開強烈反攻。

佛教授抗議美軍焚寺院

佛教授抗議美軍焚寺院，佛教授抗議美軍焚寺院。佛教授抗議美軍焚寺院，佛教授抗議美軍焚寺院。佛教授抗議美軍焚寺院，佛教授抗議美軍焚寺院。

美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係

美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係，美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係。美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係，美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係。

南越總統顧美增兵

南越總統顧美增兵，南越總統顧美增兵。南越總統顧美增兵，南越總統顧美增兵。南越總統顧美增兵，南越總統顧美增兵。

蘇聯軍事外交授越要會美俄接納和議

蘇聯軍事外交授越要會美俄接納和議，蘇聯軍事外交授越要會美俄接納和議。蘇聯軍事外交授越要會美俄接納和議，蘇聯軍事外交授越要會美俄接納和議。

美國在越越傳教士 有六名被越共殺害

美國在越越傳教士，有六名被越共殺害。美國在越越傳教士，有六名被越共殺害。美國在越越傳教士，有六名被越共殺害。

加國大西洋漁船 廿四艘遭越共攔截

加國大西洋漁船，廿四艘遭越共攔截。加國大西洋漁船，廿四艘遭越共攔截。加國大西洋漁船，廿四艘遭越共攔截。

古聖教長調職高樂

古聖教長調職高樂，古聖教長調職高樂。古聖教長調職高樂，古聖教長調職高樂。

西貢會場人財損失 華裔居民佔十分九

西貢會場人財損失，華裔居民佔十分九。西貢會場人財損失，華裔居民佔十分九。西貢會場人財損失，華裔居民佔十分九。

勞丁威督紐約州長 全市罷工助清道夫

勞丁威督紐約州長，全市罷工助清道夫。勞丁威督紐約州長，全市罷工助清道夫。勞丁威督紐約州長，全市罷工助清道夫。

加提議減航海運費

加提議減航海運費，加提議減航海運費。加提議減航海運費，加提議減航海運費。

美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係

美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係，美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係。美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係，美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係。

南韓總統或赴華府

南韓總統或赴華府，南韓總統或赴華府。南韓總統或赴華府，南韓總統或赴華府。

以軍與阿遊擊隊戰 廿四人傷亡

以軍與阿遊擊隊戰，廿四人傷亡。以軍與阿遊擊隊戰，廿四人傷亡。以軍與阿遊擊隊戰，廿四人傷亡。

古聖教長調職高樂

古聖教長調職高樂，古聖教長調職高樂。古聖教長調職高樂，古聖教長調職高樂。

西貢會場人財損失 華裔居民佔十分九

西貢會場人財損失，華裔居民佔十分九。西貢會場人財損失，華裔居民佔十分九。西貢會場人財損失，華裔居民佔十分九。

勞丁威督紐約州長 全市罷工助清道夫

勞丁威督紐約州長，全市罷工助清道夫。勞丁威督紐約州長，全市罷工助清道夫。勞丁威督紐約州長，全市罷工助清道夫。

加提議減航海運費

加提議減航海運費，加提議減航海運費。加提議減航海運費，加提議減航海運費。

美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係

美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係，美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係。美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係，美特使抵漢城與朴正熙密談美韓新關係。

南韓總統或赴華府

南韓總統或赴華府，南韓總統或赴華府。南韓總統或赴華府，南韓總統或赴華府。

西貢會場人財損失 華裔居民佔十分九

西貢會場人財損失，華裔居民佔十分九。西貢會場人財損失，華裔居民佔十分九。西貢會場人財損失，華裔居民佔十分九。

立春後風和日麗 週末郊遊者日增

立春後風和日麗，週末郊遊者日增。立春後風和日麗，週末郊遊者日增。立春後風和日麗，週末郊遊者日增。

美國四位政治名人 發表越戰時局批評

美國四位政治名人，發表越戰時局批評。美國四位政治名人，發表越戰時局批評。美國四位政治名人，發表越戰時局批評。

太平洋客機失事案 機師報告因爆炸輪胎

太平洋客機失事案，機師報告因爆炸輪胎。太平洋客機失事案，機師報告因爆炸輪胎。太平洋客機失事案，機師報告因爆炸輪胎。

加年來結婚人數多 嬰兒出生率最低

加年來結婚人數多，嬰兒出生率最低。加年來結婚人數多，嬰兒出生率最低。加年來結婚人數多，嬰兒出生率最低。

捕回三名逃獄兇犯 兩名加警獲獎

捕回三名逃獄兇犯，兩名加警獲獎。捕回三名逃獄兇犯，兩名加警獲獎。捕回三名逃獄兇犯，兩名加警獲獎。

西婦學成飛刀防身 殺人自衛判無罪

西婦學成飛刀防身，殺人自衛判無罪。西婦學成飛刀防身，殺人自衛判無罪。西婦學成飛刀防身，殺人自衛判無罪。

警察奉命不再拘捕 在公共場所醉酒鬼

警察奉命不再拘捕，在公共場所醉酒鬼。警察奉命不再拘捕，在公共場所醉酒鬼。警察奉命不再拘捕，在公共場所醉酒鬼。

麗日和風 週末郊遊者日增

麗日和風，週末郊遊者日增。麗日和風，週末郊遊者日增。麗日和風，週末郊遊者日增。

西婦學成飛刀防身 殺人自衛判無罪

西婦學成飛刀防身，殺人自衛判無罪。西婦學成飛刀防身，殺人自衛判無罪。西婦學成飛刀防身，殺人自衛判無罪。

警察奉命不再拘捕 在公共場所醉酒鬼

警察奉命不再拘捕，在公共場所醉酒鬼。警察奉命不再拘捕，在公共場所醉酒鬼。警察奉命不再拘捕，在公共場所醉酒鬼。

麗日和風 週末郊遊者日增

麗日和風，週末郊遊者日增。麗日和風，週末郊遊者日增。麗日和風，週末郊遊者日增。

美國四位政治名人 發表越戰時局批評

美國四位政治名人，發表越戰時局批評。美國四位政治名人，發表越戰時局批評。美國四位政治名人，發表越戰時局批評。

太平洋客機失事案 機師報告因爆炸輪胎

太平洋客機失事案，機師報告因爆炸輪胎。太平洋客機失事案，機師報告因爆炸輪胎。太平洋客機失事案，機師報告因爆炸輪胎。

加年來結婚人數多 嬰兒出生率最低

加年來結婚人數多，嬰兒出生率最低。加年來結婚人數多，嬰兒出生率最低。加年來結婚人數多，嬰兒出生率最低。

捕回三名逃獄兇犯 兩名加警獲獎

捕回三名逃獄兇犯，兩名加警獲獎。捕回三名逃獄兇犯，兩名加警獲獎。捕回三名逃獄兇犯，兩名加警獲獎。

西婦學成飛刀防身 殺人自衛判無罪

西婦學成飛刀防身，殺人自衛判無罪。西婦學成飛刀防身，殺人自衛判無罪。西婦學成飛刀防身，殺人自衛判無罪。

社論

美軍司令威士摩倫難辭其咎

此次越共發動突如其來之大攻勢，使到美國在東南亞之聲譽一落千丈，空前低落。倫敦與紐約之輿論，對美軍司令威士摩倫將軍負責，美軍與總統要求威士摩倫辭職，但美總統肯尼迪之親信則認為總統必不將之革職查辦。...



林園餐館團年慶會

(點成訊)本埠林園餐館總經理李英念，李副業先生，以我國傳統習俗，團年會，實含有無窮歷史文化意義。...

傷二十餘人

△大埔道兩宗撞車慘劇 馬料水：警察吉甫與九座位車 四味牛：私家車與九座位車 救傷車不斷奔馳...

華麗客輪發生爆炸

△氣爆釀成巨禍 火劫四船員受傷 三三號浮泡客輪「東方皇后」號，今晨十時，突然發生氣爆爆炸，隆隆巨響，...

破獲運毒值千萬元

(芝加哥專訊)美國海關人員，昨星期五在機場拘捕西班牙籍人兩名，及法國男子一名，據稱在彼等身上搜出私運海洛英毒藥廿二磅，計九黑市零售價值一千萬元。...

據悉：該兩失事車輛，一為一輛九座位車，正沿大埔道駛往北水，至上述地點一急轉彎，突然一迎面而來之私家車相撞，猛烈巨響，兩車碰撞而翻。...

△今晨：許新界大埔道十四號半聖基道附近，亦有一輛九座車與一輛私家車相撞，結果兩車相撞，傷者約有七、八名之多。...

中 醫 會 國 雄 金 林 鳳 2042 Franklin St., Van. 6, B.C. 電話：254-4618

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. MU 1-1030 陶陶酒家 精研食譜 大謙小酌 價廉味好

家之遊旅 WANKOW TOUR & TRAVEL 258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 本旅行社。代理世界各國。航空。及輪船客票。經驗豐富。...

行易買橋利 256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 大幫直接運到 太平賣十天 三安日本伊府麵 二安半日本米粉

利民公司 Lemman Leather Goods Co. 265 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C. 本公司新從祖國運到，中宇牌皮鞋一批，款式新穎，價錢便宜，歡迎參觀，歡迎選購。

行鐵和明 Ming Wo Hardware Co. 23 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 本行專辦各國名廠五金。如：各種手電筒。各種電風扇。各種電燈。...

環球旅遊旅行社 本旅行社。代理世界各國。航空。及輪船客票。經驗豐富。...

大幫直接運到 太平賣十天 三安日本伊府麵 二安半日本米粉 優待日期：二月七日至二月十七日止

COMMONWEALTH TRUST COMPANY 司公託信衛門金 請踴躍來本公司開新貯戶 由五月一日起開始貯戶每年利息五厘

聖誕禮物佳品 七彩羽毛雀鳥 七彩塑膠雀鳥 聖誕七彩電宮燈 加拿大1867-1967 簡氏有限公司 CON'S CO. LTD.

那華斯高沙銀行 六年儲蓄証券 每七元五角兌換十元 那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法。...

永隆公司 WING LUNG CO. 442 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 新到上市 雪白芙蓉 鮮大紅三 鮮大鮫魚 鮮大交魚

利庚公司 LANGLEY TRADING LTD. 480 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 地道國藥抵步！ 天壇牌武溪大補茶 科學新法製造：滋補強身

中華民國五十七年

麥許建造裝修公司

元發公司
Yuan Fat Wah Jung CO. LTD.
265 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 4-1028

新到大幫
生晒米枝干 生晒槐枝干
親大江瑤柱 花旗鮑魚
墨國龍鮑魚 海藻牌鮑魚
日本麩 簡便省時
清甜蜜味 取價從廉

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大幫
大江瑤柱 花旗蝦肉
花旗冰蝦 冰霜鮑魚
龍皇鮑魚 特級响螺
清湯魚翅 清湯瑤柱
日本伊府麵
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agents
441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽保險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件



神雕俠侶
金庸著

他的武功，能當得「第一」... 你聽我講，這是不好，我試試... 你聽我講，這是不好，我試試... 你聽我講，這是不好，我試試...

揚過無意中看到了這幕怪劇，直... 二個人去了良久，方始定神，暗叫... 我若非高臥細上，只要給他二人發覺... 了，那裏還有命在？此時再想無法... 入睡，細思二人武功家數，他二人雖... 只懂，但揚過看神明白，尼摩星的... 轉動靈動，剛中自來，只不知他小... 小身軀之中，從何處生出這般大力來... 揚過之中，居然與尼摩星鬥了個勢均... 力敵，自也是非同小可。

NOTARY PUBLIC
W. W. Cumyow
501 Main St.
電話 MU 1-6513

伯影照相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9710

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7857

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST.
PHONE: 688-4136

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-3418

精撰及翻譯
中西文件
中西信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
59 E. Hastings St. Vancouver 7

大藥房
MAIN DRUG
434 Main St. Vancouver
電話 MU 4-8634

中國絲綢
KUN KONG SILK CO.
270 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 3-4929

巴黎美容院
修屋內外油漆
修整大小工程
電話：八七五、壹五〇五

雲高華樓煙通公司
Vancouver Chimney Service
684-2937

新美味
新邊麵飽
新美味

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-5821

味專家
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153

奇異藥水
內外各症 可食可搽
皮膚癢癢 癢癢水瀉
四十餘年 馳名各國

周愛權
J. K. GHOW OPTOMETRIST
616 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

氏律古屋
Gerard Hirschberg
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
451-1-8830

請用透明塑膠膠質
保護社會保險證件
WING WING CO., LTD.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
25-116 CANTON ROAD, HONG KONG
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

暗市黨賓儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

關伯明
承接裝修土木工程
新電話：440-0022

華埠雜誌
半年月刊
439 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
電話：684-2937

綜合新聞

伍子彩翁喪禮榮哀

(金運升悼) 伍門顯赫，本埠領袖，不幸於前週逝世，噩耗傳來，本埠各界，無不哀悼。伍君生前，熱心公益，樂於助人，其逝世，實為本埠之損失。喪禮於前週六日，在伍君家中舉行，由伍君之子伍子彩主持，到者極多，哀樂齊鳴，場面感人。喪禮結束後，伍君之子伍子彩，代表伍門，向各界致謝，並表示，伍君之逝世，實為本埠之損失，其遺孀及子女，將繼續秉承伍君之遺志，為公益事業而努力。

國脚張昆仲初演球藝

(本埠體育訊) 北美足球界，最近有一項盛事，即由張昆仲主持之足球表演賽。張君為國脚級之足球運動員，其球藝精湛，深受球迷之喜愛。此次表演賽，由張君親自執教，隊員亦為國脚級之球員。比賽在一個寬闊之場地舉行，吸引了大量之觀眾。張君在場上表現出色，多次帶球突破，並多次射門，展現了其卓越之球技。此次表演賽，不僅為球迷提供了一次難得之觀摩機會，亦為張君之球藝，獲得各界之肯定。

李金振翁仙逝出殯

僑商李金振翁仙逝，中山區李氏公親，李金振翁，不幸於前週六日，在醫院逝世。李翁生前，熱心公益，樂於助人，其逝世，實為僑界之損失。喪禮於前週八日，在李翁家中舉行，由李翁之子李金振主持，到者極多，哀樂齊鳴，場面感人。喪禮結束後，李翁之子李金振，代表李門，向各界致謝，並表示，李翁之逝世，實為僑界之損失，其遺孀及子女，將繼續秉承李翁之遺志，為公益事業而努力。

雲足球隊昨勝巴西

(本埠體育訊) 雲足球隊，昨日在與巴西隊之比賽中，以二比零獲勝。雲隊在比賽中，表現出色，進攻犀利，防守穩健。巴西隊則在比賽中，表現一般，進攻乏力，防守鬆散。此次比賽，雲隊憑藉其出色之表現，獲得了勝利。雲隊之教練表示，雲隊在比賽中，發揮了團隊精神，取得了勝利，實為雲隊之榮幸。雲隊將在未來之比賽中，繼續努力，爭取取得更好之成績。

司公業實場市頓問点

Market Real Estate Ltd.
10215-97 ST. EDMONTON PH. 429-2584

專營：房地產、商業、住宅、投資、買賣、租賃、抵押、貸款、保險、信託、遺產、法律、會計、稅務、移民、留學、簽證、翻譯、證件、印章、代辦、各項、手續、服務、周到、收費、低廉、信譽、昭著、歡迎、垂詢。

訪英雄相命

專究命理相格學
占卦擇日地理堪輿
男婚女嫁遺失尋人
女婚男嫁是非兒女緣
時勢英雄英雄造時勢
曾經滄海紅流冷
猶是風塵愛恨真
寓唐人街新地血社陳啟
電話：555-0512

壹九六吉年經費

運利廿元 鄭忠梅 鄭淑儀 每十元
關祥生 大元五 鄭尚德 鄭志榮 每十元
公所 每五元 鄭武 鄭武發 每四元
北京樓三元五 鄭陳文彬 李耀輝
每三元 唐瑞 周逸輝 陳錦輝 鄭子才
鄭德 鄭如 鄭如振 每式元
唐世恒 林德義 楊瑞康 每壹元五
鄭如柏壹元二五 勝利賓館 周俊旋
鄭厚輝 鄭秋仍 每壹元
鄭松殿 駱廣 每五元

時代化土庫聯房出租

連傢俬齊備，適合夫婦居住，交通便利
位於 571 ROBERT ST.
電話：二一三、二二五

曹松芬啟事

弟因病入醫院調理，叨蒙各叔伯姊妹
兄弟子侄朋友親戚到院問候，今已
痊癒出院在家休養，未克個別拜謝，謹此
敬謝，敬請諸親戚，藉仰體恤。並祝
列位安康

觀餐館招員

亞省板利和嶺新皇宮餐館 向來生意
旺，去年重新裝修時代化，華務倍增，
適因人力缺乏，迫要擴充，現擬招員，
宜，有意者請親臨，或向商洽
New Palace Cafe, Britannia Hotel
本館主人啟

司公帶唱音錄聲樂港香

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

多情孟麗君
道友悟前非
紫釵記
南紅主唱
任劍輝 白雪仙主唱

記昌

承接接水木工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：六五、五九七

室茶海四

Shui Hsui Cafe
253 Keefer St., Vancouver, B.C.

鹹甜美點
即日應市

贈醫

上海醫學界全體
贈醫 糖尿病 無名腫毒
血高症 腫痛爛肉
恕不贈藥
贈醫時間：每逢星期六由下午一時
起至五時止(外埠來信不限日期)
每日由上午九時起至下午五時止
候教不贈

裝修旅店

裝修旅店
改造華麗
設計佈置
免費估價
大小工程
取價公平
一律歡迎

光日袁

K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

華新書局

英語用法詞典
精製圖書 精庄本五元五角

成功之鑰 羅拔斯著 五元六角
兩朝國史 宋子文著 五元九角
古今詩詞選 吳楚帆著 五元五角
歐戰時代 歐戰千史 五元五角
世說新語 劉義慶著 五元五角
失落的靈魂 孟浩著 五元五角
愛人的日記 孟浩著 五元五角
占士那爾 孟浩著 五元五角
歐戰內戰 孟浩著 五元五角
歐戰外戰 孟浩著 五元五角
歐戰十年 孟浩著 五元五角
歐戰內戰 孟浩著 五元五角
歐戰外戰 孟浩著 五元五角
歐戰十年 孟浩著 五元五角
歐戰內戰 孟浩著 五元五角
歐戰外戰 孟浩著 五元五角
歐戰十年 孟浩著 五元五角

買車買業燕梳有限公司

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
288 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
辦事處電話 MU. 2-5284

代理燕梳
本公司每日接有房屋買賣，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，如有意者，請向本公司索取詳細資料，以便隨時參觀各處房屋，以便隨時參觀各處房屋。

院戲雲達

社映電民華
150 E. HASTINGS ST.

碧海青天夜夜心
武林金面俠
指日擒拿世界要人
神童流浪記
家庭神童
家庭神童
家庭神童

華益實業公司

WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
電話：695-4271

FRANK CHANG 張豐元

南洋商業銀行

(香港註冊)
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理
華僑存款 全國通匯 匯款迅速
華僑存款 安全保密 利息優厚
華僑存款 隨時支取 手續簡便

代理香港中國保險公司人壽保險

總行 香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C. HONG KONG

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保此項貴重物件，本行備有保險箱，每年收費僅七元五角。

最近加元在港兌換五五七五
最近加元在港兌換五五七五
最近加元在港兌換五五七五

梁祺

LEONG KEE
227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B.C.
電話：694-3587

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外開格，新建裝修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電，建築圍牆，玻璃屋，地格等工程，經驗豐富，價錢公道，隨時應命，倒履相迎。

地址：卡路街二二七 電話：六八四、三五八七

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：692-7561, 692-7562

凡有關下列疑難問題
年結、月結、入息稅、生意交易如何進行調查、處理、開辦合夥、(PARTNERSHIP) 或有有限公司(CORP.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，及各項稅務等。

華益實業公司

WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
電話：695-4271

FRANK CHANG 張豐元

▲ 商業磚樓三層，樓上有廿二個房，共五十五元，取價十式萬五千元。
▲ 旅館業，東區磚樓，有十九個房，另有屋宇，分租二伙，佔地共五十三萬，每年除開支淨盈約九千五百元，取價九萬九千元。
▲ 十二呎柏文，馬寶區九年新，每年收租約壹萬四千元，房租平，可以增加收入，先付現銀二萬五千元即可交易。
▲ 西區屋宇，大廚房，土庫另有四房，取價五萬五千元。
▲ 唐人街住宅，住屋兩層，取價五萬五千八百元，另有廿五呎空地，可建別墅，取價四萬九千元。